STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2013 年 5 月 20 日

州長宣佈向遭受 SANDY 影響的漁業撥款 2000 萬美元

最近獲准的聯邦資金將會幫助商業和休閒漁業重建

州長 Andrew M. Cuomo 今日敦促遭受風暴 Sandy 侵害之沿海漁業企業透過本州最近獲准的沿海漁業補助計畫來申請可用資金。依據該計畫，合資格企業將能夠申請最高 50,000 美元補助來彌補未獲補償的損失。

「遭受超級風暴 Sandy 損害最嚴重之地區亦是本州重要的漁業基地，創造了數以千計的地方就業及數十億美元的經濟效益，」州長 Cuomo 說。「隨著高峰捕魚季的到來，我命令撥付新的聯邦資金以支援長島和史丹頓島上的該項重要產業，助力該產業全面恢復。」

如今，漁業企業可登入 http://nysandyhelp.ny.gov/sites/default/files/documents/coastal-fishing-industry_4.25.13.pdf 或撥打 1-855-NYS-SANDY 進行申請。因颶風艾琳或熱帶風暴 Lee 而遭受重創及/或經濟困境的漁業企業亦有資格透過該計畫申請資金。該項旨在幫助漁業企業恢復的 2000 萬美元計畫是本州社區發展補助金災難恢復行動計畫的一部份。該行動計畫於上個月獲聯邦批准。

「對於我們的經濟和就業來說，紐約州的漁業企業至關重要，」Empire State Development 總裁、執行長兼會長 Kenneth Adams 說。「該等資金致力於幫助該項重要產業挽回在 Sandy 中遭受的損失，並重建得較以往更強大。」

風暴 Sandy 對紐約州海岸沿線的漁業造成了巨大破壞。預計沿海漁業因 Sandy 而蒙受的損失總額高達 7700 萬美元（休閒漁業損失 5800 萬美元，商業漁業損失 1900 萬美元）。

環保部部長 Joe Martens 說：「在探訪 Sandy 災區時，我親眼目睹了 Sandy 席捲過後對漁業造成的破壞。州長 Cuomo 爭取到的該筆資金將有助於休閒和商業漁業恢復和重建。漁業是本州重要的經濟引擎，而 DEC 將會繼續盡己所能地扶持該產業。」

「我們的海洋休閒漁業在 Sandy 過後便一蹶不振，但我們正努力於 2013 年捕魚季強勢回歸，而該等補助金可幫助確保我們在即將拉開的捕魚季中取得較以往更好的表現。紐約州的海水垂釣者和

海洋企業主真心感謝州長 Cuomo 及其政府人員在 Sandy 過後所展現的出色領導及給予的大力支援，尤其是幫助加快獲得該筆補助金，」休閒漁業聯盟執行董事兼紐約州釣魚聯合會主席 Jim Hutchinson 說。

「紐約州的休閒漁業遭受到 Sandy 的重創，恢復之路十分漫長。有些企業正從頭開始重建，有些企業正努力地度過財政難關，但所有企業均有信心並有決心重建紐約州漁業。隨著天氣轉暖和風暴陰霾逐漸散去，那些未親歷本次磨難的人們或已忘記仍有大量的工作要完成。令人振奮的是，州長 Cuomo 及其政府人員從未忘記我們，並一直在努力地為休閒漁業爭取急需的資金援助。該等補助金是邁向重建目標的第一步，」Regal Marine Products 副總裁 Melissa Dearborn 說。

在 2011 年，州商業漁業創造了 50 億美元的銷售額，貢獻了 18 億美元的州總產值，並在更為寬廣的經濟領域內支援了 42,000 個工作。本州的海洋休閒漁業創造了 3.69 億美元的銷售額，貢獻了 2.12 億美元的州總產值，並在更為寬廣的經濟領域內支援了 3,000 個工作。

「休閒和商業海洋漁業是長島的眾多寶貴財富之一。它是我們歷史的一部份，而對於許多人來說，亦是謀生手段。作為我當職期間的優先要務之一，我一直與州長 Cuomo、立法會同僚及我們的長島漁民攜手努力，共同推進該產業。隨著最近取消海水垂釣許可費，我十分讚賞州長透過實施沿海產業補助計畫來多頭並進，幫助我們的漁業走出超級風暴 Sandy 的陰霾。」參議員 Lee Zeldin 說。

「休閒漁業可提供近 10,000 個工作，因此重要的是，須於本季度修復並開動綜合海洋經濟中的該重要引擎。在遭受 Sandy 的重創之後，從紐約州環保部駐長島的人員，一直到 Albany，均付出了巨大的努力來將我們的地方海洋經濟拉回正軌。我們對這種前所未有的支援及對休閒漁業價值的認可深表感謝，並對美好的未來充滿信心，」紐約州釣具貿易協會發言人 John Mantione 說。

「NY Sea Grant 一直在關注颶風 Sandy 對本州最重災區之沿海居民及社區的持續影響。Sea Grant 員工一直與漁業、紐約州 DEC 及其他政府機關攜手並肩，幫助實施減災應對工作。我們鼓勵小型沿海企業主參加州長 Cuomo 旨在協助其恢復和重建的各項計畫，並造訪相關網站或聯絡我們的辦公室，以確定如何能夠最有效地獲得該等資源。NY Sea Grant 致力於透過協作讓垂釣者返回海岸，並幫助重振沿海社區，」New York Sea Grant 董事 James Ammerman 說。

漁業企業或有資格透過本州的小企業恢復計畫獲得更多的補助金和資金支援（如未獲補償損失超過 50,000 美元），或獲得專項減災補助金來幫助其防止未來風暴帶來類似損害。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber| press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

Chinese